

Even uw aandacht...

Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.

Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.

Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van boekjes voor opvoering beslist.

Veel leesplezier!

DE LOONSVERHOOGING

door

GEORGES PEREC

vertaling: ALICE TOEN



Toneelfonds J.Janssens *Antwerpen

1985

(N° 1448)

OPVOERINGSRECHT

Het opvoeringsrecht wordt verkregen na aankoop van tenminste ZES tekstbrochures bij de uitgever en na betaling van de verschuldigde auteursrechten aan S.A.B.A.M.

Aarlenstraat 75-77
1040 Brussel

Men mag geen gebruik maken van gekregen of gehuurde boekjes.



DE LOONSVERHOGING

of

welke fysische, psychische, sferische, economische en andere vereisten er nodig zijn om enige kans te hebben je personeelschef om loonsverhoging te kunnen vragen.

- 1 voorstel
 - 2 alternatief
 - 3 positieve hypothese
 - 4 negatieve hypothese
 - 5 keuze
 - 6 besluit
- de mazelen



A 1

- 1 Je hebt er lang over nagedacht. Je besluit staat vast. Je gaat je personeelschef opzoeken om hem een loonsverhoging te vragen.
- 2 Ofwel is je personeelschef in zijn bureau, ofwel is je personeelschef niet in zijn bureau.
- 3 Stel dat je personeelschef in zijn bureau zou zijn; dan zou je aankloppen en op zijn antwoord wachten.
- 4 Stel dat je personeelschef niet in zijn bureau zou zijn, dan zou je in de gang zijn terugkomst afwachten.
- 5 Laten we aannemen, dat je personeelschef niet in zijn bureau is.
- 6 In dit geval wacht je in de gang op zijn terugkomst.

B 1

- 1 Je wacht in de gang op de terugkomst van je personeelschef.
- 2 Ofwel komt je personeelschef terug of je personeelschef komt niet terug.
- 3 Als je personeelschef terugkomt, zou je aan de deur van zijn bureau kloppen en op zijn antwoord wachten.
- 4 Als je personeelschef niet terugkomt, zou het het beste zijn, dat je naar het naburige bureau gaat om je kollega, juffrouw Martha, op te zoeken.
- 5 Laten we aannemen, dat je personeelschef lang op zich laat wachten.
- 6 In dat geval zoek je juffrouw Martha op.

C 1

- 1 Je zoekt juffrouw Martha op.
- 2 Ofwel is juffrouw Martha in haar bureau of juffrouw Martha is niet in haar bureau.
- 3 Stel dat juffrouw Martha in haar bureau zou zijn dan zou je, op voorwaarde dat ze goed gemutst is, een babbeltje met haar kunnen slaan tot je personeelschef terugkomt.

- 4 Als echter juffrouw Martha niet in haar bureau is, blijft je niets anders over dan een rondgang te maken door de verschillende afdelingen, die samen het geheel of een gedeelte vormen van de organisatie die jou te werk stelt, en wacht je een gunstiger gelegenheid af om je personeelschef op te zoeken.
- 5 Laten we aannemen, dat juffrouw Martha niet in haar bureau is.
- 6 In dat geval maak je een rondgang door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de organisatie vormen die jou te werk stelt, en wacht je een gunstiger gelegenheid af om je personeelschef op te zoeken.

A 2

- 1 Je gaat weer je personeelschef opzoeken.
- 2 Ofwel is hij in zijn bureau of hij is niet in zijn bureau.
- 3 Stel dat hij in zijn bureau zou zijn, dan zou je aankloppen en op zijn antwoord wachten.
- 5 Laten we liever aannemen dat hij niet in zijn bureau is.
- 6 In dat geval wacht je in de gang op zijn terugkomst.

B 2

- 1 Je wacht in de gang op de terugkomst van je personeelschef.
- 2 Ofwel laat hij lang op zich wachten of hij laat niet lang op zich wachten.
- 3 Stel dat hij niet lang op zich zou laten wachten, dan zou je aan de deur van zijn bureau kunnen kloppen en op zijn antwoord wachten.
- 4 Maar als hij wel lang op zich zou laten wachten, dan zou het het beste zijn, dat je naar het naburige bureau zou gaan om je kollega, juffrouw Martha, op te zoeken.
- 5 Aangenomen, - iets dat elke dag voorkomt, - je personeelschef laat lang op zich wachten.
- 6 In dat geval zoek je juffrouw Martha op.

D 1

- 1 Je zoekt juffrouw Martha op.
- 2 Ofwel is zij in haar bureau of zij is niet in haar bureau.
- 3 Stel dat ze in haar bureau zou zijn dan zou je, op voorwaarde dat ze goed gemutst is, een babbeltje met haar kunnen slaan.
- 4 Stel dat ze niet in haar bureau zou zijn, dan zou je niets anders overblijven dan een rondgang te maken door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de organisatie vormen die jou tewerk stelt, en wacht je een gunstiger gelegenheid af om je personeelschef op te zoeken.
- 5 Laten we gemakkelijksheidshalve aannemen, want je moet altijd de zaken vergemakkelijken, dat juffrouw Martha in haar bureau is.
- 6 In dat geval zou je een babbeltje met haar kunnen slaan.
- 3 Op voorwaarde natuurlijk dat ze goed gemutst is.
- 4 Als juffrouw Martha echter niet goed gemutst is, zal ze geen babbeltje met je willen slaan en dan blijft je niets anders over dan een rondgang te maken door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de organisatie vormen die jou tewerk stelt, en wacht je een gunstiger gelegenheid af om je personeelschef op te zoeken.
- 5 Laten we aannemen,- iets dat elke dag voorkomt,- dat juffrouw Martha niet goed gemutst is.
- 6 In dat geval maak je een rondgang door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de onderneming vormen die jou tewerk stelt, en wacht je op een gunstiger gelegenheid om je personeelschef op te zoeken.

A 3

- 1 Je gaat weer je personeelschef opzoeken.
- 5 Hij is niet in zijn bureau.
- 6 Je wacht in de gang op zijn terugkomst.

B 3

- 1 Je wacht in de gang op de terugkomst van je personeelschef.

5 Het ziet er niet naar uit dat hij zal terugkomen.

6 Je zoekt juffrouw Martha op.

E 1

1 Je zoekt juffrouw Martha op.

2 Ofwel is zij aanwezig of zij is niet aanwezig.

3 Als zij aanwezig is kan je,- in de veronderstelling natuurlijk dat ze goed gemutst is,- een klein babbeltje met haar slaan.

4 Als zij niet aanwezig is, blijft je niets anders over dan een rondgang te maken door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de maatschappij vormen die jou tewerk stelt, tot er een betere dag is aangebroken om je personeelschef op te zoeken.

5 Nemen we gemakkelijheidshalve aan,- want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,- dat juffrouw Martha in haar bureau is.

2 Ofwel is ze goed gemutst of ze is niet goed gemutst.

5 Nemen we gemakkelijheidshalve aan,- want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,- dat juffrouw Martha goed gemutst is.

6 In dat geval sla je een babbeltje met juffrouw Martha.

F 1

1 Je slaat een babbeltje met juffrouw Martha.

2 Ofwel zie je door de glazen deur van het bureau van juffrouw Martha je personeelschef die in zijn bureau terugkeert, ofwel zie je door de glazen deur van het bureau van juffrouw Martha helemaal niets, en in geen geval je personeelschef die in zijn bureau terugkeert.

3 Stel dat je door de glazen deur van het bureau van juffrouw Martha je personeelschef ziet die in zijn bureau terugkeert, dan zou je enkel een uitvlucht moeten zoeken om weg te gaan en zou je aan de deur van het bureau van je personeelschef kunnen aankloppen.

4 Indien je integendeel niets ziet, moet je verder met juffrouw Martha babbelen.

5 Laten we aannemen,- iets dat elke dag voorkomt,- dat je door de glazen deur van het bureau van juffrouw Martha je personeelschef niet ziet.

6 Dan blijf je met juffrouw Martha staan kletsen.

G 1

1 Je blijft met juffrouw Martha staan kletsen.

3 Als je je personeelschef ziet, zoek je een uitvlucht om weg te gaan en aan zijn deur te kloppen.

4 Zo niet kan het babbeltje met juffrouw Martha eeuwig duren.

3 En als je geen onderwerp van gesprek vind dat even vruchtbaar als origineel is, zal het goede humeur van juffrouw Martha als sneeuw voor de zon wegsmelten, zodat je niets anders overblijft, dan een rondgang te maken door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van het konsortium vormen dat jou tewerk stelt, tot je een geschikter moment vind om je personeelschef op te zoeken.

5 Laten we gemakkelijkschijnshalve aannemen, want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,- dat je, terwijl je zonder ophouden staat te kletsen met juffrouw Martha, je door de glazen deur ziet dat je personeelschef in zijn bureau terugkeert.

3 Oef !!

6 Je zoekt onmiddellijk en zo snel als de bliksem een uitvlucht om weg te gaan en aan de deur van het bureau van je personeelschef te gaan aankloppen.

H 1

1 Je klopt aan aan de deur van het bureau van je personeelschef.

2 Ofwel zegt hij "binnen" of hij zegt niet "binnen".

3 Als hij "binnen" zegt, ga je naar binnen.

4 Zegt hij niets, dan klop je nog eens.

5 Laten we aannemen, iets dat elke dag voorkomt,-....

6 Dan klop je nog eens.

I 1

1 Je klopt nog eens aan aan de deur van het bureau van je personeelschef.

2 Ofwel zegt hij "binnen" of hij zegt niets.

- 3 Als hij "binnen" zegt, ga je naar binnen, ofwel moet je volkomen idioot zijn of door een plotselinge doofheid overvallen.
- 4 Als hij niets zegt, maaj je rechtsonkeer en ga je melancholisch en sprakeloos maar niet helemaal ontmoedigd naar je eigen bureau terug, tot er zich een gelukkiger gelegenheid voordoet om je personeelschef op te zoeken.
- 5 Aangenomen, - iets dat elke dag voorkomt,-...
- 6 Je maakt rechtsonkeer en je gaat melancholisch en sprakeloos maar niet helemaal ontmoedigd naar je eigen bureau, tot er zich een gelukkiger gelegenheid voordoet om je personeelschef op te zoeken.

A 4

- 1 Je hebt er lang over nagedacht. Je besluit staat vast en je zoekt je personeelschef op om hem om loonsverhoging te vragen.
- 2 Ofwel is hij aanwezig of hij is niet aanwezig.
- 3 Als hij aanwezig is...
- 4 Vijf tegen één dat hij niet aanwezig is.
- 5 Gewonnen !
- 6 Je wacht in de gang op zijn terugkomst.

B 4

- 1 Je wacht in de gang op de terugkomst van je personeelschef.
- 2 Komt hij terug of komt hij niet terug ?
- 3 Hij komt terug.
- 4 Hij komt niet terug.
- 3 Wel.
- 4 Niet.
- 5 Niet.
- 6 Je zoekt juffrouw Martha op.

C 2

- 1 Je zoekt juffrouw Martha op.
- 5 Juffrouw Martha is er niet.
- 6 Ook goed, dan maak je een rondgang door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de onderneming vormen die jou uitbuit en je wacht op minder gewaagde omstandigheden om tot een gesprek met je personeelschef te komen.

A 5

- 1 Je zoekt weer je personeelschef op.
- 2 Ofwel is hij aanwezig of hij is niet aanwezig.
- 3 Stel dat hij aanwezig zou zijn, dan zou je aankloppen en op zijn antwoord wachten.
- 5 Maar natuurlijk is hij niet aanwezig.
- 6 Je wacht op hem in de gang.

B 5

- 1 Je wacht in de gang op de terugkomst van je personeelschef.
- 2 Komt hij nu of godverdomme..
- 6 Je zoekt juffrouw Martha op.

D 2

- 1 Juffrouw Martha.
- 2 Ofwel is zij in haar bureautje.
- 3 En kan je wat met haar praten als zij daar tenminste zin in heeft.
- 2 Of zij is niet in haar bureautje.
- 4 Dan maak je, vloekend, opnieuw een rondgang door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de organisatie vormen die jou een karig loon uitbetaalt.
- 5 Laten we gemakkelijheidshalve aannemen,-- want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,-- we stellen het klaar en duidelijk: juffrouw Martha is in haar bureautje.

- 2 We twijfelen er niet aan, maar hoe is zij gemutst ?
- 4 Als juffrouw Martha namelijk geen zin heeft met jou te praten, blijft je niets anders over dan opnieuw, vloekend, een rondgang door de verschillende afdelingen te maken, die samen de gehele of een gedeelte van de organisatie vormen die jou een karig loon uitbetaalt.
- 5 En daar juffrouw Martha niet, maar dan ook helemaal niet goed gemutst is,
- 6 maak je grommend een rondgang door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de reusachtige organisatie vormen die jou betaalt, maar weinig.
- 1 En je wacht op de volgende minder grillige morgen om met je personeelschef te gaan praten.

A 6

- 1 Meneer de personeelschef ?
- 2 Ik weet niet of hij in zijn bureau is.
- 3 Je kunt misschien aan de deur kloppen.
- 4 Hij zal niet lang op zich laten wachten, gewoonlijk komt hij rond deze tijd.
- 5 Hij is er niet, maar hij zal zeker niet lang op zich laten wachten.
- 6 Gaat u even in de gang zitten, hij zal zeker niet lang op zich laten wachten, gewoonlijk komt hij rond deze tijd.

B 6

- 1 Je wacht hem op in de gang.
- 5 Hij komt niet terug.
- 6 Je zoekt Mevrouw Martha op.

E 2

- 3 Als mevrouw Martha aanwezig is, kan je een babbeltje met haar slaan, terwijl je de terugkomst van je personeelschef afwacht.
- 4 In het andere geval maak je een rondgang door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de

onderneming vormen die je enige horizont uitmaakt, tot het noodlot minder wreed zal zijn om je personeelschef op te zoeken.

- 5 Laten we gemakkelijheidshalve aannemen,- want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,- dat mevrouw Martha niet alleen in haar bureau is, maar bovendien nog goed gemutst.
- 6 Dan sla je een babbeltje met Mevrouw Martha.

F 2

- 1 Je slaat een babbeltje met Mevrouw Martha.
- 4 Geen personeelschef in zicht ?
- 5 Geen personeelschef in zicht.
- 6 Je blijft met Mevrouw Martha staan babbelen.

G 2

- 1 Je verveelt Mevrouw Martha.
- 6 Je maakt een rondgang door de verschillende afdelingen, die samen de gehele of een gedeelte van de maatschappij vormen die,- je zou kunnen zeggen jou ervoor betaalt om een rondgang door de verschillende afdelingen te maken, die samen de gehele of een gedeelte...
- 1 Dan zoek je weer je personeelschef op.
- 5 Laten we gemakkelijheidshalve aannemen,- want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,- dat je personeelschef dit keer in zijn bureau is.
- 3 Stel je voor !
- 6 Vanzelfsprekend klop je aan.

H 2

- 2 Ofwel zegt hij "binnen".
- 3 En dan ga je naar binnen.
- 2 Ofwel geeft hij geen antwoord.
- 4 Dan wacht je een ogenblik voor je opnieuw aanklopt.

- 5 De ervaring leert dat in 74,6 % van de gevallen, een personeelschef geen antwoord geeft op het eerste toktoktok veroorzaakt door de gekromde wijsvinger van een onder-schikte, die komt zeuren over loonsverhoging.
- 6 Je klopt opnieuw aan.

J 1

- 1 Je klopt opnieuw aan.
- 2 Ofwel zegt hij "binnen".
- 3 En dan ga je naar binnen.
- 2 Of hij zegt niets.
- 4 En daar je hem niet wil lastig vallen, blijft je niets anders over dan rechtsomkeer te maken en te wachten tot het lot je beter gestemd is voor je opnieuw probeert je personeelschef op te zoeken.
- 5 Laten we gemakkelijheidshalve aannemen,
allen Want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,
- 5 Dat je personeelschef - éénmaal is geenmaal - "binnen" zegt.
- 2 Ofwel ben je nu volslagen idioot of je bent niet volslagen idioot.
- 3 Als je volslagen idioot bent, ga je niet naar binnen.
- 4 Als je niet volslagen idioot bent, ga je naar binnen
- 5 Laten we gemakkelijheidshalve aannemen,
allen want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,
- 5 dat je niet volslagen idioot bent.
- 6 Dan ga je naar binnen.

K 1

- 1 Je bent in het bureau van je personeelschef.
- 2 Ofwel is je personeelschef bereid je onmiddellijk te ontvangen, ofwel vraagt je personeelschef je om later terug te komen.
- 5 Laten we aannemen, iets wat elke dag voorkomt, dat je personeelschef besloten heeft de voormiddag aan een persoonlijke

zaak te wijden die hem sedert geruime tijd na aan het hart ligt, namelijk zijn directeur op te zoeken en hem om loonsverhoging te vragen.

- 1 Dat is zijn goed recht.
- 5 Hij zal je dan ook vragen om later terug te komen.
- 6 In dat geval geef je gevolg aan zijn verzoek en ga je achterwaarts terug buiten, zonder te vergeten je personeelschef te bedanken en de deur achter je dicht te trekken.

(L 1) G 3

- 1 Je zoekt weer je personeelschef op.
- 2 Ofwel is hij aanwezig of hij is niet aanwezig.
- 4 Stel dat hij niet aanwezig zou zijn, dan zou je in de gang op hem wachten, - als hij lang op zich zou laten wachten zou je Mevrouw Martha opzoeken, - stel dat mevrouw Martha niet aanwezig zou zijn of dat mevrouw Martha slecht gemutst zou zijn, dan zou je een rondgang door de verschillende afdelingen maken, die samen de gehele of een gedeelte van de trust vormen aan wie jij, tegen een hongerloon, de mooiste jaren van je leven hebt gewijd, tot de sterren je gunstig zouden zijn om je personeelschef te bestormen.
- 5 Maar laten we de gemakkelijkste oplossing kiezen, allen want je moet altijd de zaken vergemakkelijken,
- 5 dat je personeelschef in zijn bureau zou zijn.
- 6 Dan klop je aan en wacht op antwoord.

(M 1) H 3

- 1 Je klopt aan.
- 2 Als hij "binnen" zegt,
- 3 ga je naar binnen.
- 2 Zegt hij niets,
- 4 ga je niet naar binnen.
- 6 Maar je klopt opnieuw aan, voor het geval hij het niet zou gehoord hebben.